



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per le Marche — Direzione Generale

Prot. n. 2932/A37d

Ancona, 24 febbraio 2010

Ai DIRIGENTI SCOLASTICI
degli Istituti Secondari di secondo grado
della REGIONE MARCHE

LORO SEDI

OGGETTO: Viaggio premio di studio nella Repubblica Federale di Germania per studenti italiani CM n. 1578/AOODGAI del 17 febbraio 2010

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania comunica che il Governo della Repubblica Federale di Germania (come da nota del 4 febbraio 2009 allegata in copia per conoscenza) invita **39 studenti italiani** a partecipare ad un soggiorno di circa 4 settimane in Germania nel periodo dal 24 giugno al 19 luglio del corrente anno.

Hanno diritto a partecipare gli studenti degli **Istituti Secondari di secondo grado** che abbiano i seguenti requisiti:

1. età tra i 15 e i 17 anni (alla data di partenza);
2. almeno 2 anni di studio della lingua tedesca (alla data di partenza);
3. preferibilmente frequentanti la penultima classe;
4. ottima conoscenza della lingua tedesca e buona cultura generale;
5. buona salute attestata da opportuno certificato medico circa “ l'insussistenza di malattie contagiose dello studente”;
6. possesso della cittadinanza italiana;
7. non aver partecipato negli scorsi anni ad un Viaggio in Germania organizzato dalla segreteria della Conferenza permanente dei Ministri della Pubblica istruzione dei Laender;
8. non partecipare nel 2010 ad altro Programma di scambio con la Germania;
9. non essere di madrelingua tedesca;
10. non esser cresciuti, né aver frequentato scuole in Germania.
11. di non frequentare l'ultima classe del rispettivo Corso di studi

Tenendo conto delle scadenze ravvicinate, si chiede alle SS.LL. di segnalare il **nominativo di n.1 studente improrogabilmente entro e non oltre il 5 marzo p.v.** via email all'indirizzo direzione-marche@istruzione.it sempre in copia con veleta.agostinelli@istruzione.it e lamberto.bozzi@gmail.com e via fax al numero 071.2295487.

Per quanto concerne la **documentazione** da allegare alla Vostra comunicazione, in questa prima fase le SS.LL. potranno limitarsi a fornire oltre ai dati anagrafici, solo le informazioni ed i documenti che serviranno per la selezione regionale (punti 1-4). Particolare importanza sarà riservata al “curriculum” scolastico personale dello studente (p. 4): nella lettera di presentazione della scuola dovrà risultare anche la valutazione sull'apprendimento della lingua straniera del primo quadrimestre.

Gli altri documenti previsti dalla CM allegata (4 questionari personali debitamente compilati con il benessere dei genitori, 4 fotografie recenti, giudizio della scuola in quadruplica copia, certificato medico in quadruplica copia) verranno prodotti **entro e non oltre il 16 marzo 2009 dai 2 studenti e dalla riserva** selezionati .

Tutti i candidati saranno sottoposti presso questo USR ad un colloquio finalizzato ad attestare l'ottima conoscenza della Lingua e Cultura tedesca e le specifiche attitudini adeguate ad un Viaggio di studio e permanenza per quattro settimane all'estero. Seguiranno comunicazioni agli interessati sulle date del colloquio che si svolgerà **nei giorni compresi tra l'8 ed il 12 marzo 2010.**

Si trasmettono in formato elettronico:

- lettera dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania
- CM prot. CM n. 1578/AODGAI del 17 febbraio 2010 "Viaggio-soggiorno di studio nella Repubblica Federale di Germania per studenti italiani"
- il questionario personale, con il benessere dei genitori in lingua tedesca e in lingua italiana;
- un foglio informativo

Per informazioni: prof.ssa Laura Ferranti *Ufficio Studi* tel.071.2295503
e-mail laura.ferranti@istruzione.it.

Si segnala l'urgenza e si ringrazia per la cortese collaborazione.

IL VICE DIRETTORE GENERALE.
f.to Fulvio Izzo

LF/Viaggio_in_Germania

Prot. n. 1578

***Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per gli Affari Internazionali
Ufficio V***

Roma, 17 febbraio 2010

Oggetto: “Viaggio in Germania”: Viaggio-soggiorno di studio offerto dalla Repubblica Federale di Germania a 43 studenti italiani.

Con nota dell'8 febbraio 2010, l'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che, anche per l'anno in corso, il governo tedesco invita 43 studenti italiani a partecipare ad un soggiorno in Germania, nel periodo che va dal 22 giugno al 17 luglio 2010, allo scopo di approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

Al fine di individuare i nominativi degli studenti che saranno chiamati a partecipare al viaggio-soggiorno, si chiede agli USR in indirizzo di avviare nel territorio di competenza una procedura concorsuale per la selezione di due studenti ed una riserva (solo uno studente, rispettivamente, per le Sovrintendenze Scolastiche delle Province Autonome di Aosta e Bolzano) e 5 (su richiesta dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania) per la provincia autonoma di Trento, nominando un'apposita commissione a cui parteciperanno anche insegnanti italiani di lingua tedesca .

I candidati devono essere sottoposti ad un colloquio che miri ad accertare, oltre alla buona conoscenza della lingua e cultura tedesca, anche le specifiche attitudini caratteriali, adeguate ad un viaggio-soggiorno di studio della durata di quattro settimane; le commissioni è invitata a valutare il “curriculum” scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza.

I partecipanti al concorso devono avere i seguenti requisiti:

- frequentare le scuole secondarie superiori;
- essere, di norma, di età compresa tra i 15 e i 17 anni;
- possedere la cittadinanza italiana;
- godere di buona salute;
- avere studiato la lingua tedesca a scuola per almeno due anni;
- essersi particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca;
- avere una buona cultura generale;
- sapersi integrare nei gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare

Non sono ammessi al concorso:

- gli studenti che hanno già partecipato negli scorsi anni all'iniziativa: “Viaggio in Germania”, organizzato dalla Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder;
- gli studenti che hanno partecipato oppure parteciperanno nel 2010 ad un altro programma di scambio culturale con la Germania;
- gli studenti di madrelingua tedesca;
- gli studenti che sono cresciuti ed hanno frequentato le scuole in Germania;
- gli studenti che frequentano l'ultima classe del rispettivo corso di studi.

Si ritiene opportuno sottolineare che, al fine di costituire un gruppo di partecipanti al viaggio-studio il più possibile omogeneo dal punto di vista della conoscenza della lingua tedesca e come richiesto esplicitamente dall'ambasciata del paese ospite, è preferibile che gli studenti selezionati frequentino attualmente la penultima classe dei rispettivi corsi di studio.

Alla luce di quanto sopra indicato si chiede pertanto di far pervenire all'indirizzo e-mail: l.leone@istruzione.it oppure al fax 0658492276, prima possibile e comunque entro il 20 marzo 2010 (per ragioni organizzative concordate con l'ambasciata tedesca, tale termine non potrà essere superato in alcun modo), i nominativi dei studenti prescelti e delle riserve, corredati dei rispettivi dati anagrafici e scolastici (cognome e nome, data di nascita, comune di residenza, indirizzo privato e recapito telefonico, istituto scolastico di provenienza e classe frequentata).

Per ciascun nominativo dovrà inoltre essere inviata allo scrivente ufficio **entro e non oltre il termine del 20 marzo 2010** la seguente documentazione (in originale):

- 4 questionari personali (personal bogen,) debitamente compilati (possibilmente in stampatello) con il benessere dei genitori (in lingua tedesca ed italiana);
- 4 fotografie recenti formato tessera;
- un giudizio della scuola sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno (in quadruplica copia);
- un certificato medico (in quadruplica copia) rilasciato dalla competente autorità sanitaria che deve attestare in primo luogo l'insussistenza di malattie contagiose nello studente.

Gli studenti prescelti dovranno essere in possesso di:

- un documento di viaggio valido;
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso allo scrivente Ufficio). Si ritiene opportuno ribadire al riguardo quanto fatto presente nella citata nota dell'Ambasciata Tedesca, e cioè che *"in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico: questi casi non sono coperti dall'Assicurazione e gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati"*. La stessa nota fa ancora presente che *"durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute"* (sarebbe, comunque, opportuno che - ad ogni buon fine - gli studenti portino con sé la Tessera Sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia).

Notizie dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno successivamente comunicate a ciascun partecipante dai competenti uffici dell'Ambasciata.

Le spese di viaggio dall'aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza verso la Germania e ritorno, così come quelle per il soggiorno saranno a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder della Repubblica Federale di Bonn.

Non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.

Si precisa che gli studenti, durante la permanenza in Germania, saranno accompagnati da due docenti, individuati e nominati da questo Ministero congiuntamente con le Autorità Tedesche.

Al fine di superare alcuni dubbi interpretativi, che si sono manifestati negli anni precedenti, si ritiene utile evidenziare quanto segue:

- in nessun caso gli USR dovranno inviare allo scrivente ufficio più di due nominativi di studenti prescelti ed una riserva;
- è necessario che i requisiti richiesti (in particolare, l'età compresa tra i 15 ed i 17 anni e lo studio della lingua tedesca per almeno 2 anni) siano posseduti alla data di partenza per il viaggio-soggiorno;
- si esclude, in modo assoluto, che le scuole possano trasmettere direttamente i nominativi degli studenti (le eventuali domande che pervenissero direttamente all'ufficio non saranno prese in esame né restituite);
- ogni eventuale quesito relativo all'interpretazione della presente circolare potrà essere rivolto allo scrivente ufficio unicamente dagli USR e dalle Sovrintendenze Scolastiche.

Si trasmettono in formato elettronico:

- lettera dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania;
- il questionario personale, con il benessere dei genitori in lingua tedesca e in lingua italiana;
- un foglio informativo.
- godere di buona salute;

Ogni informazione relativa alla presente circolare può essere chiesta dagli Uffici in indirizzo allo scrivente Ufficio (MIUR - Dipartimento per la Programmazione - Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Uff. V - Viale Trastevere 76/A - 00153 ROMA) a:

Sig. Luigi Leone tel. 06/ 5849 3379 e-mail: l.leone@istruzione.it

Prof.ssa Fiorella Casciato tel. 06/ 58492457 e-mail: fiorella.casciato@istruzione.it

Nel segnalare la massima urgenza, si ringrazia della collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
F.to Antonio Giunta La Spada